

# Mat

## Chapter 9

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Kai ἐμβὰς εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν  
-နှင့် စီး-၍ -သို့ လှေ ကူး-သွား-တော်မူ-၍ -နှင့် ကြွလာ-တော်မူ-၏ -သို့ -ထို  
[G2532](#) [G1684](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1276](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#)  
ἰδίαν πόλιν.  
ကိုယ်တော်-၏ မို့  
[G2398](#) [G4172](#)

ထိုအခါ ကိုယ်တော်သည် လှစီး၍ ကူးပန်သဖြင့်၊ မိမိမို့သို့ ရောက်တော်မူ၏။

2 Kai ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον;  
-နှင့် ကြည့်ပါ ဆောင်ခဲ-ကခြ၏ ကိုယ်တော်-ကို လစေ့-သူ -ပေါ်၌ အိပ်ရာ တင်-ထား-သော  
[G2532](#) [G3708](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3885](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0906](#)  
καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ,  
-နှင့် မငြ-၍ -ထို ယရှေ -ထို ယုံကြည်ခြင်း သူတို့-၏ မိန့်တော်မူ-၏ -ကို လစေ့-သူ  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#)  
Θάρσει, τέκνον; ἀφίενταί σοι αἱ ἁμαρτίαι.  
ရဲရင့်-ပါ သားသမီး လွတ်-ခြင်းခံ-ရ-၏ သင်-၏ -ထို အပဖြများ  
[G2293](#) [G5043](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

လက်ခခြသရွှေ အိပ်ရာပေါ်မှာ တိုးလုံးနသော သူတယောက်ကို အထံတော်သို့ဆောင်ခဲ့ကခြ၏။ ယရှေသည် ထိုသူတို့၏ ယုံကြည်ခြင်းကိုမငြလျှင် လက်ခခြသသောသူအား၊ ငါ့သားမစိုးရိမ်နှင့်။ သင်၏အပဖြ ကို လွတ်စပီပြု မိန့်တော်မူ၏။

3 καὶ ἰδοὺ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὕτως  
-နှင့် ကြည့်ပါ အချို့ -၏ ကျမ်းပုဒ်ရာများ ပြော-ကခြ၏ -၌ သူတို့ကိုယ်တိုင် ဤသူ  
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#)  
βλασφημεῖ!  
ဘုရားသခင်-ကို-ရှုတ်ချ-၏  
[G0987](#)

ကျမ်းပုဒ်ရာအချို့တို့က၊ ဤသူသည် ဘုရားကိုလွန်ကျူး၍ ပြောသည်ဟု ထင်ကခြ၏။

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθουμῆσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἴνα  
-နှင့် သိ-၍ -ထို ယရှေ -ထို စိတ်ကူးများ သူတို့-၏ မိန့်တော်မူ-၏ အဘယ်ကခြင့်  
[G2532](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1761](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#)  
τί ἐνθυμηθεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?  
အဘယ် ကံဖြည်-ကခြနည်း မကောင်းသော -၌ -ထို နှလုံးများ သင်တို့-၏  
[G5101](#) [G1760](#) [G4190](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ယရှေသည် ထိုသူတို့၏စိတ်ကို သိမငြတော်မူလျှင်၊ သင်တို့သည် အဘယ်ကခြင့်ငြူသောစိတ် ရှိကခြနည်း။

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἄφ'ένταί σοι  
အဘယ် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ၎င်း-သနည်း ပို-လွယ်ကူ-သော ပြော-ရန် လွတ်-ခင်းခံ-ရ-၏ သင်-၏  
[G5101](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#)

αἰ ἄμαρτια, ἢ εἰπεῖν. Ἔγερε καὶ περιπάτει?  
-ထို အပစ္စည်း သို့မဟုတ် ပြော-ရန် ထ-ပါ -နှင့် လျှောက်-ပါ  
[G3588](#) [G0266](#) [G2228](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

အဘယ်စကားကိုသာ၍ ပြောလွယ်သနည်း။ သင်၏အပစ္စကို လွတ်စေပီပြု ပြောလွယ်သလော။ သင်ထ၍ လှမ်းသွားလော့ဟု ပြောလွယ်သလော။

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
သို့မှသာ -သော်လည်း သိ-ကြရန် ဟူမှုကား အခွင့်အာဏာ ရှိ-၏ -ထို သား -၏ လူ  
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐπὶ τῆς γῆς ἀφέναι ἄμαρτίας: τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεῖς,  
-ပေါ်၌ -၏ မြေ လွတ်-ရန် အပစ္စည်း ထိုအခါ မိန့်တော်မူ-၏ -ကို လစေ့ပြု-သူ ထ-၍  
[G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3885](#) [G1453](#)

ἄρῳ σοὺ τὴν κλίνην, καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου.  
ယူ-ပါ သင်-၏ -ထို အိပ်ရာ -နှင့် သွား-ပါ -သို့ -ထို အိမ် သင်-၏  
[G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2825](#) [G2532](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

လူသားသည် မမြဲကပြီဟုမှာ အပစ္စလွတ်ပိုင်သည်ကို သင်တို့သိစေခြင်းငှါ ထလော့။ ကိုယ်အိပ်ရာကို ဆောင်၍ ကိုယ်အိမ်သို့ သွားလော့ဟု လက်ခံသောသူအား မိန့်တော်မူ၏။

7 καὶ ἔγερθεῖς, ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ.  
-နှင့် ထ-၍ သွား-လ၏ -သို့ -ထို အိမ် သူ-၏  
[G2532](#) [G1453](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

ထိုသူသည်လည်း ထ၍ မိမိအိမ်သို့ သွားလ၏။

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν  
မပြု-၍ -သော်လည်း -ထို လူအစုအဝေးများ ကကြောက်ရွံ့-ကြ၏ -နှင့် ချီးမွမ်း-ကြ၏ -ထို  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5399](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#)

Θεὸν, τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.  
ဘုရားသခင် -ထို ပေး-တော်မူ-သော အခွင့်အာဏာ ဤကဲ့သို့ -ကို လူများ  
[G2316](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1849](#) [G5108](#) [G3588](#) [G0444](#)

လူအစုအဝေးတို့သည်မပြုလျှင် အံ့ဩခြင်းရှိ၍၊ လူတို့အား ဤသို့သောအခွင့်ကို အပ်ပေးတော်မူသော ဘုရားသခင်၏ ဂုဏ်တော်ကိုချီးမွမ်းကြ၏။

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκῆλθεν, εἰδὼν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ  
-နှင့် ကြွ၍ -ထို ယရှေ ထိုအရပ်-မှ မပြု-တော်မူ-၏ လူ ထိုင်-နေ-သော -ပေါ်၌  
[G2532](#) [G3855](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1909](#)

τὸ τελώνιον, μαθηαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει  
-ထို အခွန်ခုံ မသံ ခေါ်-သော -နှင့် မိန့်တော်မူ-၏ သူ-ကို နောက်တော်သို့-လိုက်-ပါ  
[G3588](#) [G5058](#) [G3156](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#)

μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.  
ငါ-ကို -နှင့် ထ-၍ နောက်တော်သို့-လိုက်-လ၏ ကိုယ်တော်-ကို  
[G1473](#) [G2532](#) [G0450](#) [G0190](#) [G0846](#)

ယရှေသည် ထိုအရပ်မှ ကြွတော်မူလျှင်၊ မသံအမည်ရှိသော သူတယောက်သည် အခွန်ခံရာတွင် ထိုင် နေသည်ကို မပြုသော်၊ ငါ့နောက်သို့လိုက်လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။ ထိုသူသည်လည်း ထ၍ နောက်တော်သို့ လိုက်လ၏။

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ,  
 -နှင့် ဖြေပျက်-လေ၏ ကိုယ်တော် စားပွဲ-၌-ထိုင်-နေ-သော-အခါ -၌ -ထို အိမ် -နှင့် ကြည့်ပါ  
[G2532](#) [G1096](#) [G0846](#) [G0345](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#) [G3708](#)  
 πολλοὶ τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ  
 များစွာသော အခွန်ခံများ -နှင့် အပစ်ရိုသူများ လာ-၍ အတူ-စားပွဲ-၌-ထိုင်-ကပြ၏ -ကို ယရှေ  
[G4183](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2064](#) [G4873](#) [G3588](#) [G2424](#)  
 καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.  
 -နှင့် -ကို တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏  
[G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ထိုနောက်မှ အိမ်တွင် စားပွဲ၌ လျောင်းတော်မူစဉ်၊ အခွန်ခံသောသူများနှင့် ဆိုးသောသူများတို့သည် လာ၍ ကိုယ်တော်မှစသော တပည့်တော်တို့နှင့်တကွ စားပွဲ၌လျောင်းကခြာ။

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,  
 -နှင့် မပြု-၍ -ထို ဖာရိရှဲများ ပြော-ကပြ၏ -ကို တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)  
 Διὰ τί, μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος  
 -အဘယ်ကကြောင့် အဘယ် -နှင့် -၏ အခွန်ခံများ -နှင့် အပစ်ရိုသူများ စား-၏ -ထို ဆရာ  
[G1223](#) [G5101](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2068](#) [G3588](#) [G1320](#)  
 ὑμῶν?  
 သင်တို့-၏  
[G4771](#)

ဖာရိရှဲတို့သည် မပြုလျှင် တပည့်တော်တို့အား၊ သင်တို့ဆရာသည် အခွန်ခံသောသူ၊ ဆိုးသောသူတို့နှင့် အတူ အဘယ်ကကြောင့် စားသနည်းဟုဆိုကခြာ။

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρεῖαν ἔχουσιν οἱ ἰσχυρόντες  
 -ထို -သော်လည်း ကပြ-၍ မိန့်တော်မူ-၏ မ- လို- ရှိ-ကပြ -ထို ကျန်းမာ-သူများ  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2480](#)  
 ἵατρον, ἀλλ' οἱ κακῶς ἔχοντες.  
 ဆေးသမား သို့သော် -ထို ဆိုးဝါးစွာ ရှိ-သူများ  
[G2395](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

ယရှေသည် ကပြတော်မူလျှင်၊ ကျန်းမာသောသူတို့သည် ဆေးသမားကို အလိုမရှိကပြ၊ နာသောသူတို့ သာလျှင် အလိုရှိကခြာ။

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστίν, ἢ ἔλεος θέλω,  
 သွား-၍ -သော်လည်း သင်-ကပြါ အဘယ် ဖြစ်-သနည်း သနား-ခြင်း-ကရုဏာ အလို-ရှိ-၏  
[G4198](#) [G1161](#) [G3129](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1656](#) [G2309](#)  
 καὶ οὐ θυσίαν· οὐ γὰρ ἤλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ  
 -နှင့် မ- ယဇ် မ- အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ကပြလာ-ခဲ့ ခေါ်-ရန် ဖြောင့်မတ်-သူများ သို့သော်  
[G2532](#) [G3756](#) [G2378](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#)  
 ἁμαρτωλοῦς,  
 အပစ်ရိုသူများ  
[G0268](#)

ယဇ်ပူဇော်ခြင်းအကျင့်ထက် သနားခြင်း ကရုဏာအကျင့်ကို ငါနှစ်သက်၏ဟူသော ကျမ်းစကားကို နားလည်ခြင်းငှါ သင်တို့သွား၍ သင်ကြား။ ဖြောင့်မတ်သောသူတို့ကို နောင်တသို့ ခေါ်ခြင်းငှါ၊ ငါလာသည် မဟုတ်။ ဆိုးသောသူတို့ကို ခေါ်ခြင်းငှါ၊ ငါလာသတည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες,  
 ထိုအခါ ချဉ်းကပ်-ကခြေ ကိုယ်တော်-ကို -ထို တပည့်တော်များ ယောဟန်-၏ ပြော-၍  
 G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491 G3004  
 Δὲ τί ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν «πολλά», οἱ  
 -အဘယ်ကခြေ အဘယ် ငါတို့ -နှင့် -ထို ဖာရိရှုများ အစာရှောင်-ကခြေ၏ «များစွာ» -ထို  
 G1223 G5101 G1473 G2532 G3588 G5330 G3522 G4183 G3588  
 δὲ μαθηταὶ σου οὐ νηστεύουσιν;  
 -သော်လည်း တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏ မ- အစာရှောင်-ကခြေသည်  
 G1161 G3101 G4771 G3756 G3522

ထိုအခါ ယောဟန်၏ တပည့်တို့သည် အထံတော်သို့ ချဉ်းကပ်၍၊ အကျွန်ုပ်တို့နှင့် ဖာရိရှုတို့သည် အဖန်  
 တလဲလဲအစာရှောင်ကခြေသည်ဖြစ်၍၊ အဘယ်ကခြေ ကိုယ်တော်၏တပည့်တို့သည် အစာမရှောင်ဘဲ နကေပြုသနည်းဟု  
 လျှောက်ကခြေ။

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ  
 -နှင့် မိန့်တော်မူ-၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ့ မ- နိုင်-ကခြေ -ထို သားများ -၏  
 G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588  
 νυμφῶνος πενθῆναι ἐφ' ὅσον μετ' αὐτῶν ἔσται ὁ νυμφίος;  
 မှင့်ဂလာဆောင်ခန်းမ ဝမ်းနည်း-ရန် -၌ အချိန်ကာလ -နှင့် သူတို့ ရှိ-စဉ် -ထို သတို့သား  
 G3567 G3996 G1909 G3745 G3326 G0846 G1510 G3588 G3566  
 ἔλεπόνται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῆ ἅπ' αὐτῶν  
 ရောက်-လာ-ကခြေလိမ့်မည် -သော်လည်း နေ့များ အခါ-၌ ယူ-သွား-ခြင်းခံ-ရ-လိမ့်မည် -မှ သူတို့  
 G2064 G1161 G2250 G3752 G0522 G0575 G0846  
 ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύουσιν.  
 -ထို သတို့သား -နှင့် ထိုအခါ အစာရှောင်-ကခြေလိမ့်မည်  
 G3588 G3566 G2532 G5119 G3522

ယရှေ့ကလည်း မှင့်ဂလာဆောင်လုလင်သည် မိမိအပေါင်းအဘော်တို့နှင့်အတူ ရှိစဉ်အခါ သူတို့သည် စိတ်မသာ  
 ညည်းတွားတတ်ကခြေလေ။ မှင့်ဂလာဆောင် လုလင်ကို သူ၏အပေါင်းအဘော်တို့နှင့် ခွာ၍ ယူသွား သော  
 အချိန်ကာလရောက်လိမ့်မည်။ ထိုအခါ သူတို့သည် အစာရှောင်ကခြေလိမ့်မည်။

16 οὐδὲις δὲ ἐπιβάλλει ἐπιβλημα ῥάκουσ ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίω παλαιῷ;  
 မည်သူမျှ -သော်လည်း တပ်- အစပ် အထည် မချုံ-သော -ပေါ်၌ အဝတ် ဟောင်း  
 G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909 G2440 G3820  
 αἶρει γὰρ τὸ πλῆρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ  
 ဆွဲ-ဖျတ်-၏ အဘယ်ကခြေဆိုသော် -ထို ဖြည့်စွက်ချက် သူ-၏ -မှ -၏ အဝတ် -နှင့်  
 G0142 G1063 G3588 G4138 G0846 G0575 G3588 G2440 G2532  
 χεῖρον σχίσμα γίνεται.  
 ပို-ဆိုးသော အကွဲ ဖြစ်-၏  
 G5501 G4978 G1096

အဝတ်ဟောင်းကို အထည်သစ်နှင့်ဖလှယ်မရှိ။ ထိုသို့ဖလှယ် ဖာသောအထည်သည် အဝတ်ဟောင်းကို စား၍  
 အပေါက်ကျယ်တတ်၏။

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ  
 မ-လည်း ထည့်-က ဧပျစ်ရည် အသစ် -သို့ သားရေအိတ်များ ဟောင်း အကယ်၍  
 G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487

δὲ μήγε ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται,  
 -သော်လည်း မ-လျှင် ပေါက်ကွဲ-က ငြော -ထို သားရေအိတ်များ -နှင့် -ထို စပျစ်ရည် ဖိတ်-ကျ-၏  
 G1161 G1490 G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G1632

καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται. ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς  
 -နှင့် -ထို သားရေအိတ်များ ပျက်စီး-က ငြော သို့သော် ထည့်-က ဧပျစ်ရည် အသစ် -သို့  
 G2532 G3588 G0779 G0622 G0235 G0906 G3631 G3501 G1519

ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφοτέροι συντηροῦνται.  
 သားရေအိတ်များ အသစ် -နှင့် နှစ်ခုလုံး ထိန်းသိမ်း-ခြင်းခံ-ရ-က ငြော  
 G0779 G2537 G2532 G0297 G4933

၎င်းနည်းဟောင်းသော သားရေဘူး၌ အသစ်သောစပျစ်ရည်ကို ထည့်လဒ်မရှိ။ ထိုသို့ထည့်လျှင်၊ သားရေဘူးသည် စုတ်ကွဲသဖြင့်၊ စပျစ်ရည်သည် ယို၍ သားရေဘူးလည်း ပျက်စီးတတ်၏။ အသစ်သော စပျစ်ရည်ကို အသစ်သောသားရေဘူး၌ ထည့်လဒ်မရှိ။ ထိုသို့ထည့်လျှင် နှစ်ပါးစလုံး မပျက်စီးဟု မိန့်တော်မူ၏။

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδὼν, ἄρχων εἶς ἐλθὼν,  
 ἤντιν ἄရာများ ကိုယ်တော် မိန့်-နေ-စဉ် သူတို့-ကို ကြည့်ပါ အုပ်ချုပ်သူ တစ်ဦး ကြလာ-၍  
 G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520 G2064

προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου  
 ဝန်ပျက်-ကိုး-ဝတ်ပြုလေ၏ ကိုယ်တော်-ကို လျှောက်ပြော-၍ ဟူမကား -ထို သမီး အကျွန်ုပ်-၏  
 G4352 G0846 G3004 G3754 G3588 G2364 G1473

ἄρτι ἔτελεῦτες; ἀλλὰ ἐλθὼν, ἐπίθεις τὴν χεῖρά σου ἐπ’ αὐτήν,  
 ယခု ကွယ်လွန်-ခဲ့-ပါ သို့သော် ကြလာ-၍ တင်-ပါ -ထို လက် ကိုယ်တော်-၏ -ပေါ်၌ သူမ-ကို  
 G0737 G5053 G0235 G2064 G2007 G3588 G5495 G4771 G1909 G0846

καὶ ζήσεται.  
 -နှင့် အသက်-ရှင်-လိမ့်မည်  
 G2532 G2198

ထိုစကားကို မိန့်တော်မူစဉ် အရာရှိတယောက်သည် လာ၍ ပြဝပ်လျက်၊ အကျွန်ုပ်၏ သမီးသည် ယခုပင် သဆံ့ရှိပါ၏။ သို့သော်လည်း၊ ကိုယ်တော်သည်က ၎င်း သူအပေါ်၌ လက်ကိုတင်တော်မူလျှင် အသက် ရှင် ပါလိမ့်မည်ဟု လျှောက်၏။

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ  
 -နှင့် ထ-၍ -ထို ယရှေ နောက်တော်သို့-လိုက်-တော်မူ-၏ ကိုယ်တော်-ကို -နှင့် -ထို  
 G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ.  
 တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏  
 G3101 G0846

ယရှေသည် ထ၍ တပည့်တော်နှင့်အတူ ထိုသူ နောက်သို့လိုက်တော်မူ၏။

20 Καὶ ἰδὼν, γυνὴ αἰμορροῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν,  
 -နှင့် ကြည့်ပါ မိန်းမ သွေးသွန်-နေ-သော ဆယ့်နှစ် နှစ် ချဉ်းကပ်-၍ နောက်-မှ  
 G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334 G3693

ῥῆψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.  
 ထိတွယ်-တော်မူ-၏ -၏ စွန်း -၏ အဝတ် ကိုယ်တော်-၏  
 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846

ထိုအခါ တဆယ်နှစ်နှစ်ပတ်လုံး သွေးသွန်အနာစွဲသော မိန်းမတယောက်က၊

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἄψωμαι τοῦ  
ပဖြာ-လၢၤ ၵာတၢ်ကၢၤဒြၢ်ဆိသၢ် -၌ သူမကိုယ်တိုင် အကယ်၍ သာလျှင် ထိတၢ်-လျှင် -၏  
[G3304](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1437](#) [G3440](#) [G0680](#) [G3588](#)

ἵματιον αὐτοῦ, σωματήσμου.  
အဝတ် ကိုယ်တော်-၏ ကယ်တင်-ခင်းခံ-ရ-လိမ့်မည်  
[G2440](#) [G0846](#) [G4982](#)

ငါသည် အဝတ်တော်ကိုသာ တို့လျှင် ချမ်းသာရမည်ဟု စိတ်ထင်နှင့် နောက်တော်သို့ချဉ်းကပ်၍ အဝတ်တော်၏ ပန်းပွားကို တို့လၢၤ။

22 ὁ δὲ Ἴησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτήν, εἶπεν, Θάρσει,  
-ထို -သော်လည်း ယရှေ့ ပန်လှည့်-၍ -နှင့် မပြု-၍ သူမ-ကို မိန့်တော်မူ-၏ ရဲရင့်-ပါ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4762](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2293](#)

θύγατερ; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη  
သမီး -ထို ယုံကြည်ခင်း သင်-၏ ကယ်တင်-ခဲ့-ပါ သင်-ကို -နှင့် ကယ်တင်-ခင်းခံ-ရ-လၢၤ  
[G2364](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4982](#)

ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.  
-ထို မိန်းမ -မှ -၏ နာရီ ထို  
[G3588](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1565](#)

ယရှေ့သည် လှည့်၍ ထိုမိန်းမကို မပြုတော်မူလျှင်၊ ငါ့သမီး၊ မစိုးရိမ်နှင့်။ သင်၏ယုံကြည်ခင်းသည် သင့်အနာကို ငြိမ်းစေပီပြူ မိန့်တော်မူ၏။ ထိုခဏမှစ၍ ထိုမိန်းမသည် အနာကင်းပျောက်လၢၤ။

23 καὶ ἰδὼν ὁ Ἴησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν  
-နှင့် ကပြလာ-၍ -ထို ယရှေ့ -သို့ -ထို အိမ် -၏ အုပ်ချုပ်သူ -နှင့် မပြု-၍  
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3708](#)

τοὺς ἀλλήλους καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,  
-ထို ပန်မတ်သူများ -နှင့် -ထို လူအစုအဝေး ရှုပ်ယှက်-နေ-သော  
[G3588](#) [G0834](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2350](#)

အရာရှိအိမ်သို့ ရောက်တော်မူ၍ တီးမှတ်သော သူတို့နှင့် များစွာသောလူတို့သည် အုန်းအုန်းသံသံ ပြုကြပြည်ကိုမပြုလျှင်၊

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθιανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ  
မိန့်တော်မူ-၏ ထွက်-သွား-ကပြပါ မ- အဘယ်ကၢၤဒြၢ်ဆိသၢ် သေ-ခဲ့ -ထို မိန်းကလေး သို့သော်  
[G3304](#) [G0402](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0599](#) [G3588](#) [G2877](#) [G0235](#)

καθῆύδεις. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ.  
အိပ်-နေ-၏ -နှင့် ရယ်-ကပြ၏ ကိုယ်တော်-ကို  
[G2518](#) [G2532](#) [G2606](#) [G0846](#)

ဖယ်ရှားကပြော့။ မိန်းမငယ်သေသည်မဟုတ်၊ အိပ်ပျက်သည်ဟု မိန့်တော်မူသော်၊ ထိုသူတို့သည် ပြင်ယယ်ပြုကြ၏။

25 ὅτε δὲ ἐξῆβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν  
အချိန်-၌ -သော်လည်း နှင်ထုတ်-ခင်းခံ-ရ-လၢၤ -ထို လူအစုအဝေး ဝင်-၍ ကိုင်-တော်မူ-၏  
[G3753](#) [G1161](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1525](#) [G2902](#)

τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ ἠγέρθη τὸ κοράσιον.  
-၏ လက် သူမ-၏ -နှင့် ထ-လၢၤ -ထို မိန်းကလေး  
[G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2877](#)

ထိုလူများကို ပြုသို့ထွက်စေပီပြူ အတွင်းသို့ဝင်၍၊ မိန်းမငယ်၏လက်ကို ကိုင်တော်မူသည်တွင် သူသည် ထလၢၤ။

26 καὶ ἐξῆλθεν ἡ φήμη αὐτῆ εἰς ὅλην τὴν γῆν ἐκεῖνην.  
 -နှင့် ထွက်-သွား-လ၏ -ထို သတင်း ကြုံ -သို့ တစ်ခုလုံး -ထို ပြည့် ထို  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5345](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1565](#)

| ထိုသိတင်းစကားသည် တပြည့်လုံး၌ နှံ့ပြားကျစ်စေလေ၏။

27 Καὶ παράγοντι ἐκεῖθεν τῷ Ἰησοῦ, ἠκολούθησαν «ἀπὸ» δύο  
 -နှင့် ကြွ၍ ထိုအရပ်-မှ -ကို ယရှေ့ နောက်တော်သို့-လိုက်-ကြ၏ «ကိုယ်တော်-ကို» နှစ်ဦး  
[G2532](#) [G3855](#) [G1564](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0190](#) [G0846](#) [G1417](#)  
 τυφλοὶ, κράζοντες καὶ λέγοντες, Ἐλέησον ἡμᾶς, υἱὸς Δαυὶδ.  
 မျက်စိကန်းသူများ အော်ဟစ်-၍ -နှင့် ပြော-၍ သနား-ပါ ငါတို့-ကို သား ဒါဝိဒ်  
[G5185](#) [G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

| ထိုအရပ်မှ ယရှေ့သည် ကြွတော်မူစဉ်၊ မျက်စိကန်းသောသူနှစ်ယောက်တို့သည် နောက်တော်သို့ လိုက်၍ ဒါဝိဒ်၏သားတော်၊ ကျွန်တော်တို့ကို သနားတော်မူပါဟု ဟစ်ကြကုန်၏။

28 ἔλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσήλθον ἀπὸ οἱ  
 ရောက်-၍ -သော်လည်း -သို့ -ထို အိမ် ချဉ်းကပ်-ကြ၏ ကိုယ်တော်-ကို -ထို  
[G2064](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#)  
 τυφλοὶ, καὶ λέγει ἀπὸ τοῦ ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι  
 မျက်စိကန်းသူများ -နှင့် မိန့်တော်မူ-၏ သူတို့-ကို -ထို ယရှေ့ ယုံကြည်-ကြသနည်း ဟူမူကား  
[G5185](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G3754](#)  
 δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί, Κύριε.  
 နိုင်-၏ ဤအရာ ပြုရန် ပြော-ကြ၏ ကိုယ်တော်-ကို ဟုတ်ကဲ့ သခင်  
[G1410](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#)

| အိမ်သို့ ဝင်တော်မူလျှင်၊ မျက်စိကန်းသောသူတို့သည် အထံတော်သို့ ချဉ်းကပ်ကြ၏။ ကိုယ်တော်က လည်း၊ ဤအမှုကို ငါတတ်နိုင်သည်ကို ယုံသလောဟု မေးတော်မူလျှင်၊ ယုံပါ၏သခင်ဟု လျှောက်ကြ၏။

29 τότε ἦψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν  
 ထိုအခါ ထိတွယ်-တော်မူ-၏ -၏ မျက်စိများ သူတို့-၏ မိန့်တော်မူ-၍ -အတိုင်း -ထို  
[G5119](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3588](#)  
 πίπτει ὑμῶν γενεθιήτω ὑμῖν.  
 ယုံကြည်ခြင်း သင်တို့-၏ မဖြေ-ပါ-စေ သင်တို့-ကို  
[G4102](#) [G4771](#) [G1096](#) [G4771](#)

| ထိုအခါ သူတို့၏ မျက်စိကို တို့တော်မူ၍၊ သင်တို့ ယုံခြင်းရှိသည်အတိုင်း သင်တို့၌မဖြေစေဟု မိန့်တော်မူလျှင်၊

30 καὶ ἤνεψθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ  
 -နှင့် ဖွင့်-ခြင်းခံ-ရ-လေ၏ သူတို့-၏ -ထို မျက်စိများ -နှင့် တားမဖြေ-တော်မူ-၏ သူတို့-ကို -ထို  
[G2532](#) [G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G3588](#)  
 Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρατε μηθεὶς γινωσκέτω.  
 ယရှေ့ မိန့်တော်မူ-၍ ကြည့်-ကြပါ မည်သူမျှ မ-သိ-ပါ-စေ-နှင့်  
[G2424](#) [G3004](#) [G3708](#) [G3367](#) [G1097](#)

| သူတို့သည် မျက်စိပွင့်လင်းလေ၏။ ယရှေ့ကလည်း၊ အဘယ်သူမျှ မသိစေခြင်းငှါ သတိပုကြာပြောဟု မဖြေတားတော်မူ၏။

31 οί δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὄλῃ τῆ  
-ထို -သော်လည်း ထွက်-သွား-၍ ကျန်ကျမ်း-စကား-ကို ကိုယ်တော်-ကို -၌ တစ်ခုလုံး -ထို  
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588

ἤ ἔκειντο.  
ပည့် ထို  
G1093 G1565

သို့သော်လည်း ထိုသူတို့သည် သွား၍ သိတင်းတော်ကို တပည့်လုံး၌ နှံ့ပြီးကျန်စေ၏။

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ «ἄνθρωπον»  
သူတို့ -သော်လည်း ထွက်-သွား-နေ-စဉ် ကည့်ပါ ဆောင်ခဲ-ကခြေ ကိုယ်တော်-ကို «လူ»  
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444

κωφὸν, δαμονιζόμενον.  
အ- နတ်ဆိုး-စွဲ-သေ  
G2974 G1139

ထိုသူတို့သည် ထွက်သွားကပြည်နောက်၊ နတ်ဆိုးစွဲသေ လူအ တယောက်ကို အထံတော်သို့ ဆောင်ခဲကခြေ။

33 καὶ ἐκβλήθηεντος τοῦ δαμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἔθαύμασαν  
-နှင့် နှင်ထုတ်-ခင်းခဲ-ရ-၍ -၏ နတ်ဆိုး ပြော-လေ၏ -ထို အ-သူ -နှင့် အံ့ဩ-ကခြေ  
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296

οί ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὐτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.  
-ထို လူအစုအဝေးများ ပြော-၍ တစ်ခါမျှ ထင်ရှား-ခဲ ဤကဲ့သို့ -၌ -ထို ကူသရလေ  
G3588 G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

နတ်ဆိုးကို နှင်ထုတ်တော်မူပြီးမှ ထိုအသေသူသည် စကားပြော၏။ လူအစုအဝေးတို့သည်လည်း အံ့ဩ၍၊ ကူသရလေအမျိုး၌ ဤကဲ့သို့ မမငြိရစဖူးဟု ပြောဆိုကခြေ။

34 οί δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαμονίων  
-ထို -သော်လည်း ဖာရိရှ်များ ပြော-ကခြေ -၌ -ထို အုပ်ချုပ်သူ -၏ နတ်ဆိုးများ  
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.  
နှင်ထုတ်-၏ -ထို နတ်ဆိုးများ  
G1544 G3588 G1140

ဖာရိရှ်တို့ကလည်း၊ နတ်ဆိုးအကံကြီးကို အမှီပူ၍ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်သည်ဟု ပြောဆိုကခြေ။

35 Καὶ περιήγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας,  
-နှင့် လှည့်လည်-တော်မူ-၏ -ထို ယရှေ -ထို မျိုးများ အလုံးစုံ -နှင့် -ထို ရွာများ  
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532 G3588 G2968

διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσειν τὸ εὐαγγέλιον  
ဆုံးမ-သွန်သင်-၍ -၌ -ထို တရားဇရပ်များ သူတို့-၏ -နှင့် ဟောပြော-၍ -ထို ဧဝံဂေလိတရား  
G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098

τῆς βασιλείας, καὶ θεραπέων παῖσαν νόσον καὶ παῖσαν μαλακίαν.  
-၏ နိုင်ငံတော် -နှင့် ကုသ-ပေး-၍ အလုံးစုံ ရောဂါ -နှင့် အလုံးစုံ အနာ  
G3588 G0932 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

ယရှေသည် တရားစရပ်တို့၌ ဆုံးမဩဝါဒပေးလျက်၊ နိုင်ငံတော်နှင့်ယှဉ်သော ဧဝံဂေလိတရားကို ဟောလျက်၊ လူများခံရသောအနာရောဂါအမျိုးမျိုးတို့ကို ငြိမ်းစေလျက်၊ မျိုးရွာရှိသူတို့ကို ဒေသစာရီ လှည့် လည်တော်မူ၏။ လူအစုအဝေးတို့ကို မငြိတော်မူလျှင် သနားခင်းစိတ်ရှိတော်မူ၏။

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσταλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν,  
 မြင်၍ -သော်လည်း -ထို လူအစုအဝေးများ သနား-ကရုဏာထား-တော်မူ-၏ -ပတ်ဝန်းကျင်-၌ သူတို့  
 G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846  
 ὅτι ἦσαν ἐσकुλμένοι καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα  
 အကကြောင်းမူကား ဖြစ်-ကပြ၏ ပင်ပန်း-နွမ်းနယ်-သော -နှင့် စွန့်ပစ်-ခင်းခံ-ထား-သော -ကဲ့သို့ သိုးများ  
 G3754 G1510 G4660 G2532 G4496 G5616 G4263  
 μὴ ἔχοντα ποιμένα.  
 မ- ရှိ-သော သိုးထိန်း  
 G3361 G2192 G4166

အကကြောင်းမူကား၊ ထိုသူတို့သည် ပင်ပန်းသည်ဖြစ်၍ ထိန်းသူမရှိဘဲ ပစ်ထားသောသိုးကဲ့သို့ ဖြစ်ကြ၏။

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς,  
 ထိုအခါ မိန့်တော်မူ-၏ -ကို တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏ -ထို -မူကား ရိတ်သိမ်းခင်း များ-၏  
 G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183  
 οἱ δὲ ἐργάται ὀλίγοι;  
 -ထို -သော်လည်း အလုပ်သမားများ နည်း-၏  
 G3588 G1161 G2040 G3641

ထိုအခါ ကိုယ်တော်က၊ စပါးရိတ်စရာများစွာရှိ၏။ ရိတ်သောသူတို့သည် နည်းကကြ၏။

38 δεῆθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλη  
 ဆုတောင်း-ကပြပါ -ထို့ကကြောင့် -၏ သခင် -၏ ရိတ်သိမ်းခင်း သို့မှသာ စလွှတ်-တော်မူ-ရန်  
 G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544  
 ἐργάτας εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.  
 အလုပ်သမားများ -သို့ -ထို ရိတ်သိမ်းခင်း ကိုယ်တော်-၏  
 G2040 G1519 G3588 G2326 G0846

ထိုကကြောင့် လုပ်ဆောင်သောသူတို့ကို စပါးရိတ်စခင်းငှါ စလွှတ်တော်မူမည်အကကြောင်း၊ စပါးရှင်ကို ဆုတောင်းကပြောရာ တပည့်တော်တို့အား မိန့်တော်မူ၏။